

# KoToPo

Espace culturel international

## Mars 2018

**Les concerts, lectures,  
expos, débats, etc...**

**Jeudi 1<sup>er</sup> mars 18h**

**DÉCOUVERTE**

**« Wiktionnaire »**

Gratuit

Amoureux de votre langue maternelle ou apprenants de langues étrangères, le dictionnaire collaboratif libre et gratuit vous permet de partager vos savoirs et d'en découvrir de nouveaux ! Venez découvrir comment vous pouvez y participer.

**Jeudi 1<sup>er</sup> mars 18h30**

**FRANÇAIS**

**Réunion du collectif FLE**

Gratuit

Ce collectif réunit mensuellement les formateurs/trices en français (FLE et alphabétisation) désireux de se rencontrer, échanger sur leurs pratiques, leurs outils, leurs astuces, leurs difficultés.

**Vendredi 2 mars 21h**

**THÉÂTRE**

**« Alcofrybass »**

Prix libre

*Récit musical*

Adaptation d'extraits de « Pantagruel », de Rabelais, par la Cie La Formule. Où Pantagruel parle 14 langues, dont la nôtre...ou presque. . créé et joué par Lisa Raphel et Julien Aubrun (chant, flûte traversière, contrebasse).

**Samedi 3 mars 16h30 / 18h30**

**ATELIER**

**Calligraphie arabe**

Prix libre

Vous pourrez découvrir ou mieux connaître les différents styles de calligraphie arabe. Avec Aïssa Taoufik. Attention, places limitées ! Réservation conseillée.

**Samedi 3 mars 20h30**

**CONCERT**

**« Les mots de la bouche »**

*Chanson française*

Prix libre

Les Mots de la Bouche glissent, jaillissent, débordent parfois ou se carapatent. Au fil des chansons, ils se colorent, portés par les harmonies et les cordes vocales. Trois agités de la glotte qui chuchotent, scandent, chantent leurs histoires au coin des lèvres ou à gorge déployée. Le trio lyonnais vient de sortir son 1<sup>er</sup> disque.

**Du 8 au 30 mars**

**EXPOSITION**

**Marta Gutierrez-Araneda**

*Peinture*

Ces tableaux alliant dessins et peintures sous forme de collage, revisitent l'illustration, la découpe de la page BD, l'affiche, pour questionner la place d'un texte et celle du dessin.

**Vendredi 9 mars 18h**

**ATELIER**

**Découverte de la culture serbe**

Gratuit

Katarina Mitić nous la fera connaître par le biais des influences turques: l'occupation ottomane a duré 5 siècles et les traces en sont nombreuses sur le vocabulaire mais aussi dans la littérature, la musique, la cuisine... Durée: environ 1h30.

**Vendredi 9 mars 20h30**

**CONCERT**

**« Vulvet Underground »**

*Chanson féministe*

Prix libre

8 voix féminines pour un répertoire féministe, en français et plusieurs autres langues. Chants narrants la lutte, l'amour, le « mésamour », l'espoir, la fièvre. Des chants sous forme de berceuses, d'hymnes, de cris, des chants irrévérencieux.

**Lundi 19 mars 20h30**

**JEUX**

**« Soirée scopa »**

Gratuit

Soirée mensuelle dédiée à ce jeu de cartes d'origine italienne (également joué au Maghreb ou en Espagne) et à sa version un peu plus ardue, le « Scopone ». Depuis plus de 10 ans, un incontournable du KoToPo !

**Autour du festival « Reflets du cinéma ibérique et latino-américain », du « Zola » :**

**Vendredi 16 mars 21h**

**CONCERT**

**« Con muchacho gusto »**

*Solo sabroso por un salsero solito !* Prix libre

Solo autour de l'univers de la salsa et des musiques tropicales, entre performance live et conférence fantaisiste Conférence ? Concert ? Spectacle ? Boniment ? Ce spectacle participatif mêle et mène de front trois disciplines: musique, danse, théâtre. Un hommage à la culture latino.

**Samedi 17 mars 20h30**

**CONCERT**

**« Los Franchaleros »**

*Folklore argentin*

Prix libre

Baptiste Guyot et Sergio Spadavecchia (guitares et voix), Bertrand Desmaris (percussions et voix) et Maia Steinberg (voix) reviennent après leur 1<sup>er</sup> passage au KoToPo à la saison dernière. Le quator revisite "Zambas" et "Chacareras" argentines ainsi que diverses musiques de la région.

**Vendredi 23 mars 20h30**

**CONCERT**

**Amando Risueño**

*Tangos et musiques d'Argentine* Prix libre

Sur un répertoire traditionnel, Amando promène des sonorités contemporaines qui dévoilent finement les rues de Buenos Aires, les étendues de la Pampa et les montagnes des Andes.

**Autour du festival « Reflets du cinéma ibérique et latino-américain », du « Zola » :**

**Samedi 24 mars** 18h **SPECTACLE**

**« Cuentecillos »**

*Spectacle musical*

Prix libre

Ce spectacle propose un saut dans la tradition orale populaire de l'Espagne du Siècle d'or, avec de petites histoires, souvent drôles, que se racontaient les gens de toutes conditions pendant les longues marches ou simplement pour agrémenter leurs rencontres. Sur une musique à la vièle de Gambe et à la vièle Renaissance, nous entendrons ainsi parler d'amour, de mariage, de barbiers, d'ânes et de marchands... le tout en version originale, avec des résumés en français ! Durée : 1h

**Mardi 27 mars** 20h30 **THÉÂTRE**

**« Cupi2 »**

*Comédie*

Prix libre

Une pièce en catalan, qui parle d'amour...mais pas que ! Avec Thais Buforn et Bernat Muñoz, de Barcelone. Durée : 20 mn.

**Vendredi 30 mars** 20h30 **DEBAT**

**« Repaire des amis de là-bas-si-j'y suis »**

*Débat mensuel sur un thème de société*

Gratuit

En Equateur, des paysans dénoncent l'empoisonnement dont ils sont victimes au nom de la guerre contre la drogue, menée par le pays voisin, la Colombie. Depuis 20 ans, avec le soutien militaire et financier des Etats-Unis, elle épand par avions de puissants herbicides sur les champs de coca. C'est le seul Etat producteur de drogue au monde à pratiquer des fumigations sur ses cultures illicites, mais à quel prix et pour quels résultats ? Le journaliste et réalisateur indépendant Marc Bouchage viendra nous présenter et nous faire partager son travail d'investigation. Son documentaire a été sélectionné dans plusieurs festivals en Colombie et au Mexique. La discussion pourra s'élargir à la lutte contre les drogues illicites à travers le Monde.



## Les rencontres linguistiques

A partir de 20h30

Gratuit (consommation demandée).

**Jeudi 1er mars** **BREZHONEG**

« Mat an traoù ? », breton

**Lundi 5 mars** **FRANÇAIS**

### Soirée internationale

Pour rencontrer des gens de toutes nationalités et mieux découvrir leur culture. Pas de thème ni de binôme imposé, seule règle du jeu : parler en français ou dans la langue de votre interlocuteur.

**Mardi 6 mars** **ESPAÑOL**

«¿ Qué tal ? », espagnol

**Mercredi 7 mars** **JAPONAIS**

« Genki desuka ? », japonais

**Jeudi 8 mars** **LANGUE DES SIGNES**

« Fais moi signes ! », langue des signes

**Jeudi 8 mars** **LANGUE ROMANES**

« Ut Vales ? », langue romanes

Venez pratiquer l'intercompréhension entre locuteurs d'une même famille.

**Lundi 12 mars** **ENGLISH**

« What's up ? », anglais

**Mardi 13 mars** **SCANDINAVIE**

« hvernig ert þú ? », langues scandinaves

**Mardi 13 mars** **COREEN**

« Djal djinayo ? », coréen

**Mercredi 14 mars** **DEUTSCH**

« Wie geht's », allemand



**Mercredi 14 mars** **ITALIANO**

« Come stai », italien

**Jeudi 15 mars** **РУССКИЙ**

« Kak dila ? », russe

**Jeudi 15 mars** **CHINOIS**

« Ni hao ma ? », chinois

**Mardi 20 mars** **ESPAÑOL**

«¿ Qué tal ? », espagnol

**Mercredi 21 mars** **JAPONAIS**

« Genki desuka ? », japonais

**Jeudi 22 mars** **ROMÂNĂ**

« Ce faci ? », roumain

**Lundi 26 mars** **NEDERLANDS**

« Hoe gaat het ? », néerlandais

**Lundi 26 mars** **ENGLISH**

« What's up ? », anglais

**Mardi 27 mars** **ESPERANTO**

« Kiel vi ? », espéranto

**Mardi 27 mars** **CATALA**

« Com anem ? », catalan

**Mercredi 28 mars** **DEUTSCH**

« Wie geht's », allemand

**Mercredi 28 mars** **الْفُضْحِي**

« Kayfa haalok ? », arabe classique  
Avec notre enseignant.

**Mercredi 28 mars** **ITALIANO**

« Come stai », italien

**Jeudi 29 mars** **PORTUGUES**

« Como vai você ? », portugais

# KoToPo

Espace culturel international

## Mars 2018

### Rencontres linguistiques

### Cours de langues

### Bar international

### Musiques d'ailleurs

### Conférences

### Bibliothèque

### Espéranto

### Débats

### Expositions

### Contes

### Jeux...

### Le bar

Depuis 1999, nous privilégions les filières bio, « équitables » et locales.

! Plus de 50 boissons chaudes, des bières artisanales, des jus de fruits et des vins bios et de la petite restauration de qualité : salades, tartines, soupes...

! Un volume sonore permettant la conversation

Votre association, votre collectif désire se réunir ? N'hésitez pas à nous en parler !

Vous désirez lire ou travailler un verre ou une tasse à la main : de 16 à 19h, venez profiter du calme du lieu.

**Ouverture de 16h à 23h**  
du lundi au vendredi  
et les samedis de programmation

04 72 07 75 49 kotopo@gmail.com

14, rue Leynaud 69001 Lyon

Métro Hôtel de Ville ou Croix-Paquet

[www.kotopo.net](http://www.kotopo.net)

[facebook.com/kotopolyon](https://facebook.com/kotopolyon)

Le KoToPo est géré par

« Mille et une langues ». C'est une association à but non-lucratif, régie par la loi 1901.

Fondée en 1997, elle a créé le KoToPo en 1999.

Elle a pour buts :

- de favoriser la formation, l'information et les échanges autour des langues et des cultures du Monde, dans toute leur diversité.
- d'informer le public sur l'espéranto, langue internationale.

Depuis sa création, nous sommes partenaires de la Gonette, monnaie locale complémentaire. Paiement accepté pour les cotisations et les consommations.

### QUELQUES PREVISIONS

(programme mensuel au verso) :

Vendredi 4 avril à 20h30 CONCERT  
« Imaz'Elia », musiques métissées

Vendredi 20 avril à 20h30 CONCERT  
« Hypnos », musique intimiste du Monde

Du 25 avril au 23 mai EXPOSITION  
« Lettres du Dombas », photos d'Ukraine

Samedi 28 avril à 20h30 CONCERT  
Canan Domurcakli, musique d'Anatolie

Vendredi 4 mai à 20h30 CONCERT  
Duo Ghazali, musique et danse du Moyen Orient

Pour toutes les activités du KoToPo, l'adhésion est nécessaire : prix libre à partir de 4 € pour l'année scolaire (de septembre à août).

Sous présentation de votre carte de membre, vous pouvez inviter deux personnes, une fois dans l'année (hors spectacles) pour leur faire découvrir le lieu.

### Les rencontres linguistiques et culturelles

C'est informel et sans inscription !

On échange dans la langue de la soirée ou en français, on arrive et l'on repart à l'heure que l'on veut. **Gratuit** (consommation demandée)

- **allemand** : 2° et 4° mercredi
- **anglais** : 2° et 4° lundi
- **arabe classique** : dernier mercredi
- **breton** : 1<sup>er</sup> jeudi
- **catalan** : dernier mardi
- **chinois** : 3° jeudi
- **coréen** : 2° mardi
- **espagnol** : 1<sup>er</sup> et 3° mardi
- **espéranto** : dernier mardi
- **italien** : 2° et 4° mercredi
- **japonais** : 1<sup>er</sup> et 3° mercredi
- **néerlandais** : dernier lundi
- **portugais** : dernier jeudi
- **roumain** : 4° jeudi
- **russe** : 3° jeudi
- **langues romanes** : 2° jeudi
- **langues scandinaves** : 2° mardi
- **langue des signes** : 2° jeudi
- **soirée internationale** : 1<sup>er</sup> lundi

*Le KoToPo organise des rencontres linguistiques depuis 2004.*

### Les autres rendez-vous réguliers

- **« Café repère »** : débat autour d'un sujet de société  
dernier vendredi à 20h30
- **« Wiktionnaire »** : dictionnaire en ligne collaboratif  
1<sup>er</sup> jeudi à partir de 18h
- **« Soirée Scopa »** : jeu de cartes méditerranéen  
3° lundi à partir de 20h30

## L'association « Mille et Une Langues »

L'adhésion est nécessaire pour toutes les activités :

- \* assister aux spectacles, débats et conférences
- \* participer aux rencontres linguistiques
- \* utiliser l'espace documentation et emprunter gratuitement des livres
- \* s'inscrire aux cours de langues

Elle permet de recevoir le programme par courriel.

### Pourquoi une carte de membre ?

Parce que c'est une adhésion minimale à notre association, à son fonctionnement et à son action.

Parce que c'est une reconnaissance de notre travail, dont une grande partie ne génère pas de rentrées financières.

Parce que c'est pour nous une source de revenu annuelle sans laquelle nous ne pourrions pas proposer autant d'activités.

Enfin, parce que la loi nous y oblige : nous ne pouvons pas servir de consommations à des personnes extérieures à l'association.

**Membres utilisateurs:** cotisation à prix libre à partir de 4 € pour l'année : on donne ce que l'on veut, mais avec un minimum de 4 €.

L'adhésion pour les moins de 12 ans est gratuite.

**Membres solidaires:** cotisation à prix libre à partir de 40 € pour l'année : un geste simple et efficace pour soutenir notre action !

### « Mille et une langues » est en auto-financement.

Depuis sa création en 1997 et jusqu'à 2007, elle n'a bénéficié d'aucune subvention publique. Depuis 2008, une subvention sur projet a représenté en moyenne 0,40 % du budget annuel. Avant leur suppression, l'association a bénéficié à plusieurs reprises d'aides à l'emploi mais elle ne reçoit par ailleurs aucune subvention de fonctionnement.

## La bibliothèque

Une bibliothèque unique à Lyon :

- Dictionnaires et méthodes en plus de 30 langues.
- Littérature en version originale (34 langues).
- Civilisations, voyages, linguistique...
- Rayons enfants, kiosque de presse.
- L'espace-documentation : rayons « vie locale », cartes et plans de ville à l'étranger, informations sur la langue internationale espéranto.

## Nos cours de langues

Cette année, près de 40 langues enseignées.

### Les cours collectifs

Une fois par semaine, le soir, hors vacances scolaires. Possibilité de s'inscrire en cours de semestre, après test de niveau. De 1 à 4 niveaux selon les langues.

### Les cours individuels

Pour une approche personnalisée ou une mise à niveau en vue d'intégrer un de nos groupes.

\* \* Certaines langues sont proposées uniquement en cours individuels (voir ci-contre). Cependant, pour les groupes constitués comptant au moins 4 personnes, nous pouvons ouvrir un cours collectif.

### Les cours intensifs

25h sur 1 semaine de 10h à 17h :

du 12/02 au 16/02/18 **japonais**

du 09/04 au 13/04/18 **russe**

du 02/07 au 06/07/18 **arabe, chinois**

niveau « grand débutant »

20h sur 1 semaine :

du 30/10 au 3/11/17 **LSF A1.1**

du 19/02 au 22/02/18 **LSF A1.2**

du 16/04 au 19/04/18 **LSF A1.3 + A1.4**

du 09/07 au 12/07/18 **LSF « Sanitaire et Social »**

### Les cours semi-intensifs

20h sur 2 semaines, de 19h à 21h30 :

du 19-02 au 01-03-18 **suédois A1.1**

du 9 au 19/04/18 **suédois A1.2**

du 2 au 12-07-18 **suédois A1.3 + A1.4**

Cursus LSF et suédois = niveau A1 complet acquis à l'issue des 3 sessions

### Les tarifs

Tarifs disponibles :

- sur place
- par téléphone 04 72 27 75 49
- sur notre site internet: [www.kotopo.net/tarifs.php](http://www.kotopo.net/tarifs.php)

*Tarifs réduit et solidaire selon revenus et statut*

## Langues en cours collectifs

Allemand

Anglais

Arabe moderne

Chinois (Mandarin)

Espagnol

Espéranto

Français langue étrangère

Grec moderne

Italien

Japonais

Langue des signes française

Néerlandais

Portugais du Brésil

Portugais du Portugal

Russe

Tchèque

Thaï

Calligraphies : arabe, japonaise

## Les cours de langues individuels \* \*

Anglais des États-Unis

Arabe dialectal du Proche-Orient

Arabe dialectal du Maghreb

Berbère marocain (Tifinagh ou Chleuh)

Basque

Breton

Catalan

Coréen

Croate

Danois

Finnois

Hébreu

Hindi

Hongrois

Latin

Persan

Polonais

Quechua

Roumain

Serbe

Suédois

Tagalog (philippin)

Turc

Ukrainien